

NIEUWSBRIEF

NUMMER 22

DECEMBER 2018



Willem & Esther
van de Bruinhorst

PO Box 1 (175)

EHP 444

Ukarumpa

Papua New Guinea

☎ +675 7037 0955

☎ +675 7398 1881

✉ [Willem](#)

✉ [Esther](#)

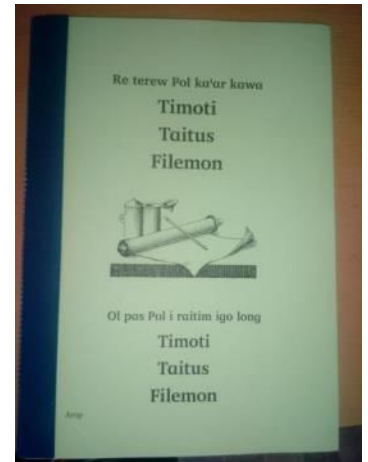
Beste familie, vrienden, kennissen en betrokkenen,

Intussen is het jaar 2018 alweer bijna voorbij. We willen u graag meer informeren over het werk dat het achterliggende jaar in ons project gedaan is:

Bijbelvertaling

In het achterliggende jaar zijn in de volgende talen de volgende Bijbelboeken geprint, opgenomen (als audio Bijbel) en verspreid:

- **Arop:** 1 & 2 Timotheüs, Titus, Filemon (geprint); 1, 2, 3 Johannes en Judas (audio)
- **Sissano:** 1 & 2 Timotheüs, Titus, Filemon (geprint); 1, 2, 3 Johannes en Judas (audio)
- **Malol:** 1 & 2 Timotheüs, Titus, Filemon (geprint); 1, 2, 3 Johannes en Judas (audio)
- **Onnele Goiniri:** 1 & 2 Timotheüs, Titus, Filemon (geprint) 1, 2, 3 Johannes en Judas (audio)
- **Onnele Wolwale:** 1 & 2 Timotheüs, Titus, Filemon (geprint) 1, 2, 3 Johannes en Judas (audio)
- **Onnele Rombar:** 1 & 2 Timotheüs, Titus, Filemon (geprint)
- **Bauni Pou:** 1 & 2 Timotheüs, Titus, Filemon (geprint) 1, 2, 3 Johannes en Judas (audio)
- **Bauni Barupu:** 1 & 2 Timotheüs, Titus, Filemon (geprint) 1, 2, 3 Johannes en Judas (audio)
- **Uni Ramo:** 1, 2, 3 Johannes en Judas (audio)
- **Bouni Sumo:** 1, 2, 3 Johannes en Judas (audio)



De Arop Bijbelboeken

Van de geprinte Bijbelboeken, hebben we er het afgelopen jaar 142 verkocht, vooral tijdens onze rondtrektochten door de dorpen.

De vertalers hebben het afgelopen jaar 1, 2 Petrus, en 1 en 2 Thessalonicenzen vertaald, en werken nu aan Filippenzen.

De boeken Markus en Jakobus zijn in het afgelopen jaar door adviseurs/consultants gecheckt en de meesten zijn goedgekeurd. Deze worden de komende tijd klaargemaakt met een computerprogramma om te printen.

De boeken Markus en Jakobus zijn in zes talen opgenomen voor de audio Bijbel.



Andere activiteiten

Verder is er het achterliggend jaar het volgende gedaan in ons project:

- We hebben dorpen uit 8 talen bezocht en hier ons programma gedraaid met Bijbelstudies en lees- en schrijfoefeningen in de stamtaal, en daarnaast Bijbelboeken en Bijbelstudieboeken verspreid.
- De SU (Scripture Use = Bijbel gebruik) workshop Culture Meets Scripture (cultuur ontmoet de Bijbel) is gehouden, waarbij alle kerkleiders uit alle taalgroepen de gelegenheid hadden om deze workshop bij te wonen. In totaal namen er 60 kerkleiders en 11 alfabetiseringsmedewerkers deel aan deze workshop.

- Voor het alfabetiseringswerk zijn de lokale alfabetiseringsmedewerkers hard bezig met het schrijven van kleine verhalenboekjes in de stamtaal, het maken van een woordenboek in de stamtaal en het schrijven van een cursus boek om mensen in hun stamtaal te leren lezen en schrijven.
- We hebben een bezinningsweek gehad met de vertalers en hun vrouwen.
- De TEE (theologisch onderwijs) lessen zijn gecontinueerd. 13 vertalers en 5 dorpsbewoners hebben 1 of meerdere certificaten ontvangen voor het afronden van een TEE module.
- Lessen Grieks zijn gestart met de vertalers. Deze lessen worden gegeven door twee van onze vertaaladviseurs, en helpen de lokale vertalers bij het vertalen van het Nieuwe Testament
- 8 ongeletterde lokale vrouwen uit Arop volgen de cursus om te leren lezen en schrijven.



Veel hebben we als team mogen doen in het achterliggende jaar, maar het is niet ons die de eer toekomt. God alleen komt alle eer toe! Hij heeft ons kracht, wijsheid en gezondheid gegeven om dit werk te kunnen doen. We hopen en bidden dat het werk dat het achterliggende jaar verricht is, gezegend mag worden en mag dienen tot uitbreiding van Gods Koninkrijk!

We wensen jullie een gezegende kerst en een voorspoedig nieuw jaar toe.

Met vriendelijke groeten,

Willem en Esther van de Bruinhorst

Thuisfront comité

Jan Poot, *voorzitter*
06 – 18 55 45 75

Rineke Fokker, *secretaresse*
tfc@willemenesther.nl

Nico den Hollander,
penningmeester
010 – 474 03 05

Jorinda Maasland,
algemeen lid

Elisabeth de Jonge,
activiteiten fondsenwerving
06 – 43 92 79 83

Marjonneke Poot,
PR/Fondsenwerving

**Geven
Online**



Willem & Esther in Papoea-Nieuw-Guinea

